



CT 600 TWIN, CT 800 TWIN, CT 1100 TWIN



GEBRAUCHSANWEISUNG **DE**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS **HU**
USER MANUAL **GB**
NÁVOD K OBSLUZE **CZ**
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA **SK**

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG! Dieses Gerät dürfen **Kinder** nicht benutzen. Die Reinigung und die Wartung dürfen Kinder nicht durchführen. Solche Personen, die über geschwächten physischen Zustand, geschwächte Wahrnehmungsfähigkeiten oder geschwächten Verstand verfügen, beziehungsweise nicht genügende Erfahrung und Wissen haben, dürfen das Gerät nur neben Aufsicht benutzen, oder nur dann, wenn sie zu der sicheren Benutzung des Geräts angeleitet wurden und die aus der Benutzung stammenden Gefahren verstehen.

Sie haben ein modernes, formgestaltetes, ökonomisches, umweltfreundliches Produkt gekauft. Bei der Planung des Produktes haben wir darauf besonders geachtet, dass nur solche Grundstoffe verwendet werden, welche bei der Verarbeitung in den produktionstechnologischen Vorgängen die Umwelt nicht beschädigen. Bei der Benutzung des Produktes setzen sich keine gesundheitsgefährdenden, umweltschädigenden Stoffe frei, die Materialien kann man nach der Abnützung wiederverwenden, ohne Umweltverschmutzung. Das durch Sie gekaufte Produkt kann nach der Lebensdauer die Umwelt, in erster Linie den Boden und das Grundwasser mit den Zersetzungsprodukten belasten. Dieses Gerät nicht als Kommunal Müll entsorgen! Die Informationen zur Entsorgung des Geräts können Sie in den Kaufhäusern, Vertriebsstellen, Selbstverwaltungen sowie unter unserer Webseite bekommen. Mit der fachgemäßen Entsorgung, Recycling des abgenutzten Geräts befördern wir gemeinsam den Schutz der Umwelt!

ACHTUNG! Die Motorkühlung der Pumpe erfüllt die transportierte Flüssigkeit. Die Strömung des Kühlmediums wird durch eine Bohrung mit der am Mantel fließenden Flüssigkeit gesichert. Es bedeutet nicht den Fehler der Pumpe, sondern die entsprechende Motorkühlung.

Warnung! zur Bewahrung der Sicherheit von Personen und Gegenständen. Beachten Sie besonders folgende Warnzeichen.



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann Stromschlaggefahr verursachen.



GEFAHR! Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann schwere Gefahr der Sicherheit von Personen und Gegenständen verursachen.



ACHTUNG! Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann zur Beschädigung der Pumpe oder der Anlage führen.



Die Pumpe ist nicht frostsicher! Lassen Sie es nicht bei Frostwetter liegen!



Vor der Montage, Demontage oder Reinigung muss das Gerät immer vom Netz getrennt werden!



Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen!

ÜBER DAS HANDBUCH

Bevor Sie mit der Montage, Inbetriebnahme beginnen, müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam lesen. Es ist die Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb und eine fehlerfreie Bedienung. Achten Sie auf die darin beschriebenen und auf dem Produkt befindlichen Sicherheitsvorschriften und Warnhinweise. Diese Dokumentation bildet den Teil des Produkts, sie ist ein obligatorisches Zubehör und muss im Fall des Verkaufs oder der Übergabe des Produkts dem neuen Benutzer übergeben werden. Schäden, die sich aus der Nichteinhaltung der Vorschriften, der Warnhinweise und der Installationsanweisungen ergeben, werden durch die Garantie nicht gedeckt, und der Hersteller kann für Folgeschäden nicht zur Verantwortung gezogen werden.

ACHTUNG! Die Doppelfunktionspumpen CT TWIN eignen sich zur vollständigen Absaugung (bis zum Boden). Zur vollständigen Absaugung der Flüssigkeit muss der Schwimmerschalter in senkrechter Lage befestigt werden, (Abbildung 1. – 6 – Schwimmerschalter-Konsole) um den kontinuierlichen eingeschalteten Zustand zu sichern. Im Fall der vollständigen Absaugung muss die ständige Aufsicht sichergestellt werden.

SICHERHEITSTECHNISCHE VORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät darf man nur zum normgerechten, mit Einphasen-Schutzleiter versehenen Netz anschließen! Im Fall von Störungen muss man das Gerät vom Netz sofort trennen!
- Vor der Wartung muss man das Gerät von dem Netz durch Ausziehen des Steckers trennen!
- Der Trockenlauf der Pumpe ist verboten!
- Die Anschlussleitung des Geräts darf man zu Hause nicht austauschen! Bei der Beschädigung der Anschlussleitung dürfen nur die in der Serviceliste aufgelisteten Service den Austausch in der Originalqualität durchführen!
- Es ist verboten, das Gerät mit montierbarem Stecker zu benutzen!
- Reparaturen mit Demontage des Motorteils darf nur ein Fachmann oder Fachservice durchführen! Nach der Reparatur muss man beim Gerät eine Dichtigkeitsprüfung machen. Die Erfüllung der Dichtigkeitsprobe muss man schriftlich nachweisen!
- Den Anslusstecker und die Verbindungen gegen Spritzwasser schützen!

- Vor dem Gebrauch die Pumpe immer überprüfen (in erster Linie Stromkabel und Anschlussstecker)! Wenn diese, beziehungsweise die Pumpe schadhaft sind, darf die Pumpe nicht benutzt werden!

Achtung! Dieses Gerät nur für Haushaltszweck, für eigene Benutzung verwenden!

Die Verschmutzung der Flüssigkeit kann wegen der Leckage der Schmiermittel vorkommen.

Inhaltsverzeichnis

- Kapitel:** Allgemein
- Kapitel:** Anwendungsgrenzen
- Kapitel:** Inbetriebnahme, Benutzung
- Kapitel:** Technische Daten
- Kapitel:** Instandhaltung, Fehlersuche

1. Kapitel: Allgemein

Mit den Doppelfunktions-Tauchpumpen CT 600 TWIN, CT 800 TWIN und CT 1100 TWIN können sauberes Wasser und Regenwasser aus Brunnen, Schächten, Gruben, Kellern auch in fester Form gefördert werden. Sie eignen sich auch für die Flutbewässerung von verschiedenen Pflanzen, den Transport von Abwasser und kontaminiertem Wasser.

Bei der Montage werden alle elektrischen Pumpen einer Leckage- und elektrischen Prüfung unterzogen.

Nach der Lieferung muss man kontrollieren, ob die Pumpe während dem Transport nicht beschädigt wurde. Im Fall einer Beschädigung muss der Verkäufer sofort informiert werden. Diese Information muss innerhalb von 8 Tagen ab dem Zeitpunkt des Verkaufs erfolgen!

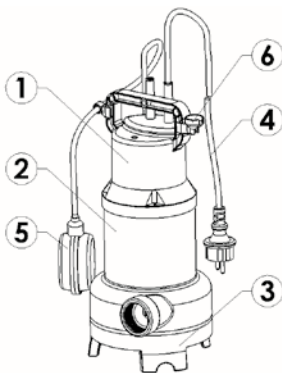


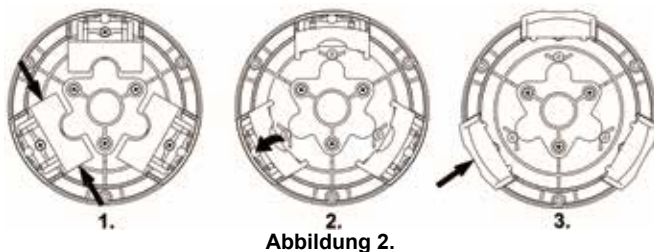
Abbildung 1.

lfd. Nr.	Bezeichnung
1	Pumpendeckel
2	Pumpengehäuse
3	Bein mit Doppelfunktion
4	Stromkabel
5	Schwimmerschalter
6	Schwimmerschalter-Konsole (Bodensaugung)

CT TWIN Doppelfunktionspumpen eignen sich sowohl für die Förderung von schmutzigem als auch von sauberem Wasser. Durch die Einstellung des Beins können Sie bestimmen, welche Art von Flüssigkeit Sie pumpen möchten. Öffnen Sie die Beine, wenn schmutziges, schließen Sie die Beine, wenn sauberes Wasser gepumpt wird.

Einstellung der Beine (Abbildung 2.):

1. Fassen Sie das Bein beim Öffnen von zwei Seiten an.
2. Ziehen Sie es zuerst nach oben, dann drehen Sie es nach außen, bis es einrastet.
3. Beim Schließen drücken Sie das Bein von der Seite an und drehen Sie es ganz ein.



2. Kapitel: Anwendungsgrenzen



WARNUNG Die Pumpe ist nicht geeignet für den Transport von brennbaren, oder gefährlichen Flüssigkeiten!



WARNUNG Trockenlauf der Pumpe ist streng zu vermeiden!

Es ist verboten das Gerät im Schwimm- oder Gartenbecken zu benutzen, wenn Lebewesen im Becken sind!

- **Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit:** 35°C in Dauerbetrieb, neben dem ganzen Tauchen des Motors.
- **Maximale Tauchtiefe:** 5 Meter.
- **Kabellänge:** 10 Meter.
- **Maximales Start pro Stunde:** 20, gleichmäßig verteilt.

3. Kapitel: Inbetriebnahme, Benutzung



GEFAHR! Stromschlaggefahr. Alle Einbauprozesse erst ausführen, wenn die Pumpe ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist!



GEFAHR! Zur Vermeidung von Verletzungen ist es streng verboten die Saugöffnung mit Hand zu prüfen, wenn die Pumpe zum Netz angeschlossen ist!

Zum Aufheben und Transport der Pumpe den Griff benutzen. Bei der Fixaufstellung mit steifem Rohrsystem soll man ein Rückschlagventil einbauen, es dient beim Stoppen der Pumpe zur Vermeidung des Rücklaufs der Flüssigkeit. Man soll einen schnellen Anschlusssteil anbauen, um die Reinigung und Wartung zu befördern.

Der Sammelschacht muss so groß sein, dass er den Start pro Stunde in kleiner Anzahl ermöglicht. (Siehe: Anwendungsgrenzen) Bei provisorischer Anwendung soll man eine flexible Rohrleitung benutzen, die mit einer Gummifassung zur Pumpe befestigt ist. Zur Bewegung der Pumpe muss man ein zum Griff befestigtes Seil benutzen! Beim Eintauchen legen Sie die Pumpe nicht senkrecht in die Flüssigkeit, sondern seitlich gekippt (~45°)! So kann keine Luft in den Pumpenraum kommen, die die Förderung verhindern würde. Es ist streng verboten die Pumpe durch das Netzkabel zu bewegen. Ausheben oder Einlegen der Pumpe darf erst erfolgen, wenn der Stecker vom Netz getrennt ist! Typ CT 600 TWIN, CT 800 TWIN und CT 1100 TWIN mit einer Phase ist mit vorgeregelttem Schwimmerschalter versehen. Die Einstellung kann man so ändern, dass man die Länge des Kabels des Schwimmerschalters erhöht oder mindert. Es kann man durch das Verschieben in dem am Griff ausgeformten Nest einstellen.



WARNUNG! Überzeugen Sie sich, dass der Schwimmerschalter bei dem niedrigsten Flüssigkeitsstand die Pumpe abschaltet!



Überzeugen Sie sich, dass die Bewegung des Schwimmerschalters nicht verhindert ist!

Elektrischer Anschluss



WARNUNG! Überzeugen Sie sich, dass die Spannung und Frequenz auf dem Datenschild mit dem Netz übereinstimmt!



GEFAHR! Stromschlaggefahr. Die für den Einbau verantwortlichen Personen müssen sich überzeugen, ob das elektrische Netz mit einer wirksamen Erdungsleitung laut den gültigen Normen ausgerüstet ist!



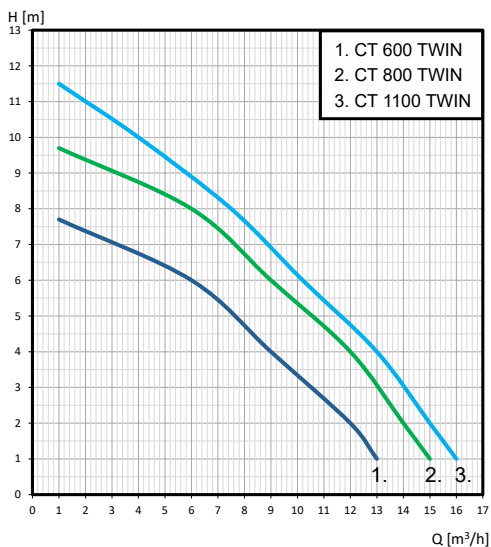
GEFAHR! Stromschlaggefahr. Überzeugen Sie sich, dass, das elektrische Versorgungssystem mit einem hochsensiblen Stromschutzschalter (Fi Relais 30mA DIN VDE 01100T739) ausgerüstet ist!

Das Gerät darf zum elektrischen Netz nur an einem bedeckten, vor Regen geschützten Ort angeschlossen werden! Der Anschlussort muss so ausgewählt werden, dass er leicht zugänglich ist!

Die Pumpen sind einphasig, sind mit 2+Schuko-Stecker am Ende der Leitung versehen, in diesem Fall erfolgt die Erdung beim Einstecken des Steckers in die Steckdose.

4. Kapitel: Technische Daten

Typ	CT 600 TWIN	CT 800 TWIN	CT 1100 TWIN
Frequenz	50 Hz		
Spannung	230 V ~		
Drehzahl	2800 1/min		
Leistung	600 W	800 W	1100 W
Berührungsschutz	I.		
Schutzart	IPX8		
Betriebsart	ständig		
Betriebslage	senkrecht		
Gewicht	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Max.Förderl.	14 m ³ /h	16 m ³ /h	17 m ³ /h
Max. Hubhöhe	8 m	10 m	12 m
Druckstutzen	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Wellendichtung	Federdichtung + Axialdichtung		
Geräuschpegel (1,5 m Entfernung)	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)



Schutz gegen Überlast

Die einphasigen Pumpen CT 600 TWIN, CT 800 TWIN und CT 1100 TWIN sind mit einem Wärmeschutz ausgerüstet, der sie vor etwaiger Überhitzung (Einbrennen) aufgrund einer Überlastung schützt. Nach dem Abkühlen des Motors schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.

Achtung! Das Einschalten des Wärmeschutzes weist auf einen Fehler wegen des falschen Betriebs hin. Kontrollieren Sie, ob die Flüssigkeitstemperatur nicht zu hoch ist, ob sich das Schaufelrad nicht klemmt, oder ob das System nicht verstopft ist. Das Thermo Schutzrelais ist nicht für ein langzeitiges Ein- und Ausschalten geeignet.

5. Kapitel: Instandhaltung, Fehlersuche

GEFAHR! Stromschlaggefahr. Vor den Wartungsarbeiten muss man die Pumpe von dem elektrischen Netz mit Ausziehen aus der Steckdose trennen.

Bei normalen Umständen brauchen die Pumpen der Serie CT 600 TWIN, CT 800 TWIN und CT 1100 TWIN keine Wartung. Manchmal ist die Reinigung des hydraulischen Teils, oder der Austausch des Laufrads notwendig. Wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist, muss durch den Hersteller, den Kundendienst, oder durch Fachmann in der gleichen Qualität sofort ausgetauscht werden! **Demontage der Pumpe nur in Fachservice erlaubt. Nach der Reparatur muss eine Druckprobe durchgeführt und schriftlich nachgewiesen werden!**

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Die elektrische Pumpe fördert kein Wasser, der Motor läuft nicht.	1) Netzspannung fehlt. 2) Stecker nicht richtig eingesteckt. 3) Der Wärmeschutz schaltet den Motor ab. 4) Laufrad ist verhindert. 5) Motor oder Kondensator beschädigt.	2) Spannung und Stecker kontrollieren! 3) Kühlen abwarten und den Motor neu starten. 4) Laufrad von etwaigen Verstopfungen befreien! 5) Wenden Sie sich zum Reparaturdienst!
Die Pumpe fördert kein Wasser, der Motor läuft.	1) Saug- oder Drucköffnung verstopft. 2) Laufrad beschädigt.	1) Saug- oder Drucköffnung reinigen! 2) Laufrad austauschen. Wenden Sie sich zum Reparaturdienst!
Die Pumpe fördert beschränkte Wassermenge.	1) Saugöffnung teilweise verstopft. 2) Rohrleitung verstopft. 3) Laufrad abgenutzt.	1) Saugöffnung reinigen! 2) Verstopfung beseitigen! 3) Laufrad austauschen! Wenden Sie sich zum Reparaturdienst!
Betrieb erfolgt mit Ausfällen.	1) Laufrad durch stückigen Verschmutzungen verhindert. 2) Übertemperatur der Flüssigkeit. 3) Motor fehlerhaft.	1) Verstopfung beseitigen! 2) Motorschutz funktioniert 3) Wenden Sie sich zum Reparaturdienst!

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Im Fall von Problemen kontrollieren Sie, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, ob Sie bei der Benutzung keinen Fehler begangen haben, beziehungsweise ob die Ursache nicht mit dem Betrieb der Anlage zusammenhängt. Die elektrischen Pumpen wurden bei dem Zusammenbau mit der größten Sorgfalt kontrolliert und eingepackt! **Bei dem Kauf kontrollieren Sie, ob die Pumpe bei dem Transport nicht beschädigt wurde! Bei etwaigen Schädigungen kontaktieren Sie sofort das Geschäft!**

GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

- Ablauf der Garantiefrist
- Korrektur des Garantiescheins oder des Maschinenschildes
- Gewaltvoller Eingriff, Riss, Bruch der Bestandteile.
- Demontage des Motors des Geräts, falsche Reparatur.
- Schadhaftwerden, gewaltsame Beschädigung der Leitung.
- Unsachgemäßer Anschluss, Betrieb.
- Pumpen von oben genannten verbotenen Medien.

ENTSORGUNG DER ABGENUTZTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTE (Verwendbar im Mülltrennungssystem der Europäischen Union und anderen Staaten)



Dieses Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung zeigt, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät muss man bei einer Mülldeponie der elektrischen und elektronischen Geräte abgeben.

■ Durch die richtige Entsorgung dieser Geräte können sie die Gesundheits- und Umweltschäden vorbeugen, die auftreten würden, wenn man die richtige Art der Entsorgung nicht befolgen würde. Das Recycling der Materialien hilft bei der Bewahrung der Naturschätze. Im Interesse der Wiederverwertung des Produktes können Sie weitere Informationen bei der zuständigen Behörde, örtlichen Entsorgungsfirma oder Verkaufsstelle einholen.

Information zu der Verpackung: Die Verpackungen muss man entsprechend dem Verpackungsmaterial entsorgen.

ERKLÄRUNG: Die ELPUMPS KFT., 4900 Fehérgyarmat, Szatmári út 21., Ungarn bestätigt hiermit die CE-Konformität des Produktes (also dass das Produkt die bezüglichen europäischen Normen erfüllt) beziehungsweise, dass die Taucherpumpe den Daten auf dem Datenschild und in der Gebrauchsanleitung entspricht. Diese Erklärung beruht auf der Zertifizierung der TÜV Rheinland InterCert Kft.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! Ezt a készüléket **gyermeknek** tilos használni. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el. A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az ezzel járó veszélyeket.

Ön egy korszerűen formatervezett, gazdaságos üzemű, környezetbarát terméket vásárolt. A termék tervezésénél fokozott figyelmet fordítottunk arra, hogy olyan alapanyagokat alkalmazzunk, amelyek feldolgozása során a gyártástechnológiai folyamatok a környezetet nem károsítják. A termék használata során az egészségre, környezetre káros anyagok nem szabadulnak fel és elhasználódása után újra hasznosíthatók, visszaforgathatók környezetszennyezés nélkül. Tudnia kell, hogy az Ön által megvásárolt készülék élettartama után bomlási termékeivel a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja. Ezért kérjük, hogy az elhasználódott terméket ne tegye a kommunális hulladékok közé. Az elhasználódott termék elhelyezésével kapcsolatos információkat az áruházakban, az értékesítő helyeken, önkormányzatoknál valamint honlapunkon kaphat. Az elhasználódott termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezetünk megóvását!

FIGYELEM! A szivattyú motor hűtését a szállított folyadék végzi. A hűtőfolyadék áramlását egy furaton keresztül a paláston végig csorgó folyadékkal biztosítjuk. Ez nem a szivattyú hibás voltát, hanem a megfelelő motorhűtést jelzi.

Figyelmeztetés! A személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében, fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.



VESZÉLY! Áramütés veszélye! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása elektromos kisülés veszélyével jár.



VESZÉLY! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása, súlyos személyi és tárgyi biztonságra történő veszélyt idézhet elő.



FIGYELEM! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása a, szivattyú, vagy berendezés károsodásához vezethet.



A szivattyú fagyhatás ellen nem védett! Ne hagyja azt fagyos időjárási körülmények között!



Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról!



Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

A KÉZIKÖNYVRŐL

A beszerelés, üzembe helyezés megkezdése előtt gondosan és figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Ez a zavarmentes működés és a hibamentes kezelés feltétele. Ügyeljen a benne leírt és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra. Ez a dokumentáció a termék részét képezi, kötelező tartozéka, és a termék eladása, átadása esetén át kell adni azt az új felhasználónak. Az előírások, figyelmeztetések és telepítéssel kapcsolatos utasítások be nem tartásából eredő bármilyen nemű károsodást nem fedi garancia, továbbá a következményes károkért a gyártó nem vonható felelősségre.

FIGYELEM! A CT TWIN típusú szivattyúk alkalmasak teljes leszívásra is (talpig szívás). A folyadék teljes leszívásához az úszókapcsolót függőleges helyzetben rögzíteni kell, (1. ábra - 6 - úszókapcsoló konzol) ezzel biztosítva a folyamatos bekapcsolt állapotot. A teljes leszívás esetén az állandó felügyeletet biztosítani kell.

BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket csak szabványos, egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni! Ha a működésében zavarok lépnek fel a készüléket azonnal le kell kapcsolni a hálózatról!
- A karbantartást kizárólag a hálózatról leválasztott, konnektorból kihúzott készüléken szabad elvégezni!
- Tilos a szivattyút szárazon üzemeltetni!
- A készülék hálózati csatlakozóvezetékét házilag nem szabad cserélni! A készülék csatlakozó vezetékének meghibásodása esetén annak kicserélése csak a Szervizjegyzékben feltüntetett javítóegységek által történhet, az eredetivel megegyező minőségű kábelre!
- A készüléket szerelhető dugvillával használni tilos!
- Bármilyen javítást, amely a motor szétszedését vonja maga után, kizárólag szakember vagy szakszerviz végezhet! A javítás után a szivattyút egy tömítettség-ellenőrzésnek kell alávetni! A tömítettség-ellenőrzés megtörténtét a javítást végző szakembernek vagy szakszerviznek írásban kell igazolnia!
- A csatlakozó dugót és az összekapcsolásokat védje a freccsenő víz ellen!
- Használat előtt mindig vizsgálja felül a szivattyút (elsősorban a hálózati tápkábelek és csatlakozó dugó)! Ha ezek, illetve a szivattyú sérültek, nem szabad használni!

Figyelem! Ez a termék csak háztartási célokra, saját felhasználásra alkalmazható!

A folyadék szennyeződése a kenőanyagok szivárgása miatt fordulhat elő.

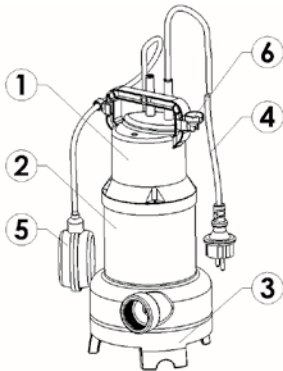
Tárgymutató

- 1. Fejezet:** Általános tudnivalók
- 2. Fejezet:** Alkalmazási határok
- 3. Fejezet:** Üzembe helyezés, használat
- 4. Fejezet:** Műszaki adatok
- 5. Fejezet:** Karbantartás, hibakeresés

1. Fejezet: Általános tudnivalók

A CT 600 TWIN, CT 800 TWIN és CT 1100 TWIN kétfunkciós merülő szivattyúk tiszta víz, csapadékvíz szivattyúzására használhatók kutakból, aknákból, gödrökből, pincékből, akár fixen telepített formában. Alkalmasak különböző növények ársztásos öntözésére, szennyvíz, szennyezett víz szállítására is.

Minden elektromos szivattyú az összeszerelés során, szivárgás vizsgálatnak és elektromos ellenőrzésnek van alávetve. Leszállításkor ellenőrizni kell, hogy a szivattyú, szállítás közben nem szenvedett-e kárt, mely esetben azonnal értesíteni kell az eladót. Ez az eladás pillanatától számított nyolc napon belül történjék!



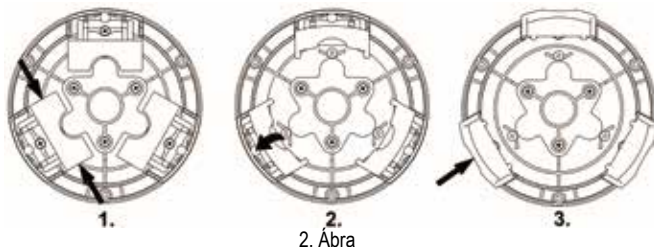
1. Ábra

Sorszám	Megnevezés
1	Szivattyú fedél
2	Szivattyúház
3	Kétfunkciós láb
4	Tápkábel
5	Úszókapcsoló
6	Úszókapcsoló konzol (Talpig szívás)

A CT TWIN kétfunkciós szivattyúk alkalmasak szennyezett, valamint tiszta víz szivattyúzására is. A láb beállításával tudja meghatározni, hogy melyik típusú folyadékot szeretné szivattyúzni. Nyissa ki a lábakat szennyezett, zárja be a lábakat tiszta víz szivattyúzás esetén.

Láb beállítása (2. Ábra):

1. Nyitáskor fogja meg két oldalról a lábat.
2. Húzza először felfelé, majd fordítsa ki, míg egy határozott kattanást nem hall.
3. Záráskor oldalirányból nyomja meg a lábat és fordítsa be teljesen azt.



2. Fejezet: Alkalmazási határok



FIGYELMEZTETÉS A szivattyú nem alkalmas gyúlékony, vagy veszélyes folyadék szivattyúzására!



FIGYELMEZTETÉS Szigorúan kerülni kell a szivattyú, száraz üzemeltetését!

A szivattyú nem használható kerti tavakban, illetve úszómedencékben, ha azokban személyek tartózkodnak!

- **A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete:** 35°C folyamatos üzemben, a motor teljes alámerülése mellett.
- **Maximális merülési mélység:** 5 méter.
- **Tápkábel hossza:** 10 méter.
- **Maximális óránkénti beindítások száma:** 20, egyenletesen elosztva.

3. Fejezet: Üzembe helyezés, használat



VESZÉLY! Áramütés veszélye. A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni!



VESZÉLY! Súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében szigorúan tilos a szívó nyílás kézzel való vizsgálata miközben a szivattyú be van kötve a hálózathoz!

Bármilyen felemelési, vagy szállítási művelet végrehajtására az erre a célra szolgáló fogantyút kell használni. Merev csőrendszerrel ellátott, állandó beszerelés esetén ajánlott beépíteni egy visszacsapó szelepet, ami a szivattyú leállításakor a folyadék visszafutásának elkerülésére szolgál. Ajánlott egy gyors csatlakozódarab beépítése olyan helyre, ami elősegíti a tisztítást és a karbantartást.

A gyűjtőakna mérete akkora legyen, amely lehetővé teszi a legkisebb számú óránkénti beindítást. (Lásd: Alkalmazási határok) Ideiglenes alkalmazás esetén ajánlott egy hajlékony csővezeték használata, amely egy gumifogalalattal van a szivattyúhoz erősítve. A szivattyú mozgatásához egy fogantyúhoz erősített kötelet kell használni! Bemérés során a szivattyút ne függőlegesen, hanem oldalirányba billentve (~45°) helyezze a folyadékba! Ennek célja, hogy a szivattyútérben lévő levegő ne alakítson ki légszákot, amely a szállítást gátolja. Szigorúan tilos a szivattyú mozgatása a hálózati csatlakozó vezetéken keresztül. A ki és beemelés során a szivattyút feszültség mentesíteni kell a hálózati csatlakozó dugó kihúzásával! Az egyfázisú CT 600 TWIN, CT 800 TWIN és CT 1100 TWIN előre beállított feszültségű csatlakozóval van ellátva. A beállítást úgy módosíthatja, hogy növeli vagy csökkenti az üzökcsatlakozó kábelének hosszát. Ezt a fogantyún kialakított fészekben való elcsúsztatásával állíthatja be.



FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg arról, hogy a legalacsonyabb folyadékszinten az úszókapcsoló leállítja a szivattyút!



Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló mozgásában ne ütközzön semmiféle akadályba!

Elektromos bekötés



FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg arról, hogy a szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózatával!



VESZÉLY! Áramütés veszélye. A beszerelésért felelős személyeknek kell meggyőződni arról, hogy az elektromos hálózat el van-e látva egy hatékony földelő vezetékkel, az érvényben lévő normatívák szerint!



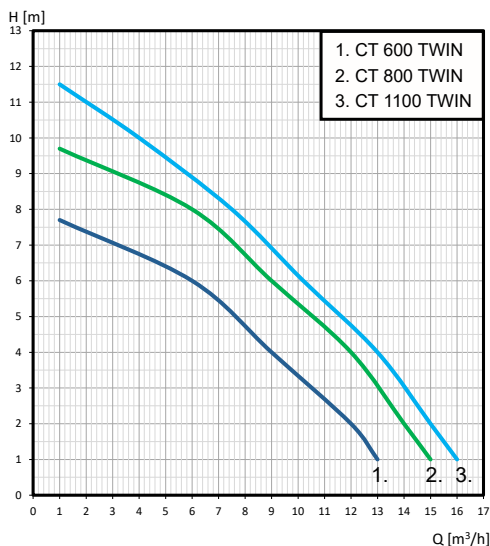
VESZÉLY! Áramütés veszélye. Győződjön meg arról, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy nagy érzékenységű áram-védőkapcsolóval (FI relé 30mA DIN VDE 01100T739)!

A készüléknek az elektromos hálózathoz való csatlakoztatása csak fedett esőtől védett helyen történhet! A csatlakozás helyét úgy kell megválasztani, hogy könnyen megközelíthető legyen!

A szivattyúk egyfázisúak, 2+ földelések villásdugóval vannak ellátva a tápvezetékek végén, ebben az esetben a földelés a villásdugónak a csatlakozóba illesztésével történik meg.

4. Fejezet: Műszaki adatok

Típus	CT 600 TWIN	CT 800 TWIN	CT 1100 TWIN
Frekvencia	50 Hz		
Feszültség	230 V ~		
Fordulatszám	2800 1/min		
Teljesítmény	600 W	800 W	1100 W
Érintésvédelmi osztály	I.		
Védettség	IPX8		
Üzem jellege	állandó		
Üzemi helyzet	függőleges		
Tömeg	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Max. folyadékszállítás	14 m ³ /h	16 m ³ /h	17 m ³ /h
Max. emelőmagasság	8 m	10 m	12 m
Nyomócsonk csatlakozás	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Tengelytömítés	rugós tömítőgyűrű + axiál tömítés		
Zajszint (1,5 m távolságban)	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)



Védekezés túlterhelés ellen

Az egyfázisú CT 600 TWIN, CT 800 TWIN és CT 1100 TWIN szivattyúk hővédelemmel ellátottak, amely megvédi azokat az esetleges túlterhelésből eredő túlmelegedéstől (leégéstől). A motor visszahűlését követően a szivattyú automatikusan visszakapcsol.

Figyelem! A hővédelem bekapcsolása a helytelen működésből eredő hibát jelzi. Mindenképpen ellenőrizze, hogy a folyadék hőmérséklete nem túl magas-e, nem szorul-e a lapátkerék vagy nem tömődött-e el a rendszer. A hővédő relé folyamatos hosszú távú ki-be kapcsolásokra nem alkalmas.

5. Fejezet: Karbantartás, hibakeresés

VESZÉLY! Áramütés veszélye. Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt a szivattyút le kell választani az elektromos hálózatról, ezt a csatlakozó dugvilla kihúzásával teheti meg.

Normális körülmények között a CT 600 TWIN, CT 800 TWIN és CT 1100 TWIN sorozat szivattyúinak nincs szükségük karbantartásra. Alkalmanként szükség lehet a hidraulikus rész tisztítására, vagy a járókerék kicserélésére. Ha a hálózati csatlakozó vezeték, vagy csatlakozó dugó megsérül, azonnali cseréjét a gyártó, a vevőszolgálat, vagy képzett szakember végezheti az eredetivel azonos minőségűre! **A szivattyú megbontását csak szakszerviz végezheti. Javítás után ismételt nyomáspróbát kell végezni, melyet írásban kell igazolni!**

MEGHI B Á S O D Á S	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az elektromos szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor nem forog.	1) Nincs tápfeszültség. 2) A villásdugó nincs jól bedugva. 3) Hővédelem lekapcsolja a motort a hálózatról. 4) A járókerék elakadt. 5) A motor vagy a kondenzátor megsérült.	2) Ellenőrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a villásdugót! 3) Várja meg míg a szivattyú visszahűl és újraindul a motor. 4) Szabadítsa meg a járókereket az esetleges eltömődésektől! 5) Forduljon a javítószolgálathoz!
A szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor forog.	1) Szívó vagy nyomó nyílás eldugult. 2) Sérült lapátkerék	1) Tisztítsa meg a szívó vagy nyomó nyílást! 2) Cserélje ki a járókereket. Forduljon a javítószolgálathoz!
A szivattyú korlátozott vízmennyiséget szolgáltat	1) A szívó nyílás részben eltömődött. 2) A csővezeték eldugult. 3) A járókerék elhasználódott.	1) Tisztítsa meg a szívónyílást! 2) Távolítsa el az eldugulás okait! 3) Cserélje ki a járókereket! Forduljon a javítószolgálathoz!
Kihagyó üzemelés.	1) Darabos szennyeződés akadályozza meg a járókerék szabad forgását. 2) A folyadék hőmérséklete túl magas. 3) A motor meghibásodott.	1) Távolítsa el a dugulás okait! 2) A motor hővédelme működik! 3) Forduljon a javítószolgálathoz!

Gondosan őrizze meg ezt használati utasítást. Problémák esetén, mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, szíveskedjen ellenőrizni, hogy a használat során nem követett-e el valamilyen hibát, illetve olyan okról van-e szó, amely nem a berendezés működésével kapcsolatos. Minden elektromos szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van ellenőrizve és becsomagolva! **A vásárláskor ellenőrizze, hogy a szivattyú a szállítás során nem sérült-e meg! Esetleges károsodások esetén azonnal értesítse az üzletet!**

A JÓTÁLLÁST KIZÁRÓ KÖRÜLMÉNYEK:

- A jótállási idő letelte,
- Javítások a jótállási jegyen vagy a készülék adattábláján,
- Erőszakos behatás, törött, repedt alkatrészek,
- A készülék motorjának szétszedése, nem megfelelő javítása,
- A vezeték sérülése, elvágása, erőszakos megrongálása,
- Nem megfelelő csatlakoztatás a hálózathoz, nem rendeltetésszerű használat,
- A fentebb tiltott közegek szivattyúzása.

FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)



Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információk: Az elhasznált csomagoló- anyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

NYILATKOZAT: Az ELPUMPS KFT., 4900 Fehérgyarmat, Szatmári út 21., Magyarország kijelenti a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) illetve, hogy a merülőszivattyú az adattáblán és a használati útmutatóban megadott adatoknak megfelel. Ez a kijelentés a TÜV Rheinland InterCert Kft. certifikációján alapul.

INSTRUCTIONS FOR USE

ATTENTION! This appliance shall not be used by **children**. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children. Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

You have bought an environment-friendly product of modern design, operated economically. When designing the product, we paid special attention to that we apply such materials during the processing of which the production technology procedures do not damage the environment. No harmful substances will be released during the use of the product, and after having been aged it can be reused and recycled without polluting the environment. You have to know that when its life cycle lasts, the product bought by you may damage the environment, especially the soil and the ground water with its decomposition products. Therefore we ask you not to put the waste product in the communal waste. You can find information about the disposal of the used product in the stores, places of sale, local governments and our website. Let us jointly contribute to the protection of environment through the expert treatment and recycling of the used product!

ATTENTION! The pump motor is cooled by the liquid supplied. Flow of cooling agent is ensured by the liquid flowing along the body through a hole. It does not indicate the defect of the pump, but the proper motor cooling.

Warning: in order to keep personal and material safety, pay special attention to the following signs and regulations.



DANGER! Risk of electric shock! It warns that failure to keep to the regulation involves risk of electric discharge.



DANGER! It warns that failure to keep to the regulation, may result in serious risk to the personal and material safety.



ATTENTION! It warns that failure to keep to the regulation may result in the danger of pump or equipment.



The pump is not protected against frost! Do not leave it in freezing weather conditions!



Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.



Children shall not play with the appliance!

ABOUT THE MANUAL

Before you start the installation and the commissioning, please read this User Manual carefully and with great attention. This is the condition for trouble-free operation and error-free functioning. Please comply with the safety regulations and heed the warnings described in the Manual and found on the product. This documentation is part of the product, a mandatory accessory, and must be handed over to the new user when the product is sold or handed over. Damage of any kind resulting from the non-observance of the regulations, warnings and instructions for installation is not covered by the warranty, and the manufacturer cannot be held responsible for any consequential damages.

ATTENTION! The model CT TWIN pumps are also suitable for complete suction (suction down to the bottom). To completely drain the liquid, the float switch must be fixed in a vertical position, (Figure 1 – 6 – Float switch bracket) thereby ensuring its continuous switched-on state. In the case of complete suction, the constant supervision of the pump must be provided.

SAFETY REGULATIONS

- The apparatus may only be connected to the mains equipped with standard, single-phase earth wire! In case of any irregularity during operation, disconnect the device from the mains immediately.
- Any maintenance may be done only on the apparatus disconnected from the mains, with the connector plug being removed from the socket.
- DO NOT operate the pump dry!
- DO NOT replace the mains connection cable of the device home. In case of failure of the connection cable, it can be replaced only by the repair service shops listed in the list of Services, to the cable of the same quality as the original one.
- DO NOT use the device with assembly connector plug.
- Any repair involving disassembly of the motor may exclusively be done by a technician or specialized repair service shop! Following the repair, the pump should be subjected to tightness test. The completion of the tightness test should be proven in writing by the technician or the specialized repair service shop performing the repair.
- Protect the connector plug and the connections from splash of water.

- Always inspect the pump prior to usage (mainly the mains supply cables and the connector plug). If these are damaged or the pump is damaged, you should not use the pump.

Attention! This apparatus may be applied only in households, for domestic purposes!

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Contents

Chapter 1: General information

Chapter 2: Application limits

Chapter 3: Start-up, usage

Chapter 4: Technical data

Chapter 5: Maintenance, troubleshooting

Chapter 1: General information

The CT 600 TWIN, CT 800 TWIN and CT 1100 TWIN dual-function submersible pumps can be used for pumping clean water and rainwater from wells, shafts, pits, basements, even when installed in a fixed manner. These pumps are also suitable for the flood irrigation of various plants, and to transport sewage and contaminated water.

Leakage test and electrical test are done on all electrical pumps when they are assembled. When the pump is delivered, check whether it was damaged during the transportation; if yes, notify seller immediately. It should be done within eight days from the date of sale.

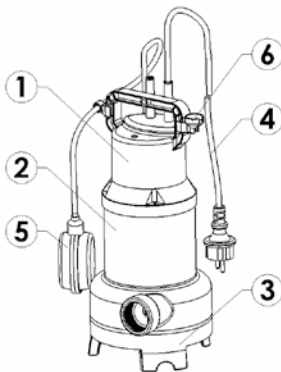


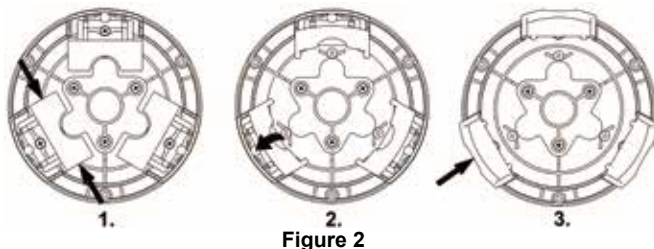
Figure 1

No.	Description
1	Pump cover
2	Pump housing
3	Dual-function leg
4	Power cable
5	Float switch
6	Float switch bracket (bottom suction)

The CT TWIN dual-function pumps are suitable for pumping both contaminated water and clean water. By setting the leg, you can determine which type of liquid you want to pump. Open the legs when you want to pump contaminated water, and close the legs when you want to pump clean water.

Setting the leg (Figure 2):

1. To open it, grasp the leg on both sides.
2. First pull it upwards, then turn it outwards until you hear a definite clicking sound.
3. To close it, press the leg on the sides and turn it inwards completely.

**Chapter 2: Application limits**

WARNING! The pump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids!



WARNING! Avoid dry operation of the pump strictly!

Do not use the pump in garden lakes or swimming pools when persons are staying in them!

- **Maximum temperature of the pumped liquid:** 35°C in continuous operation, with the motor fully submerged.
- **Maximum depth of submersion:** 5 m.
- **Length of supply cable:** 10 m.
- **Maximum number of starts per hour:** 20, distributed uniformly.

Chapter 3: Start-up, usage

DANGER! Risk of electric shock! Perform each operation of pump installation only after having the mains cable disconnected!



DANGER! In order to avoid serious personal injury, it is strictly forbidden to inspect the suction and delivery opening by hand while the pump is connected to the mains!

For performing any lifting or carrying operation, use the handle which serves for this purpose. In case of permanent installation equipped with fixed pipeline, install a non-return valve which serves for the avoidance of liquid return when the pump is stopped. It is recommended to install a quick connection piece in a place that will help in cleaning and maintenance.

The collecting shaft should have size which makes the least number of starts per hour possible. (See: Application limits) In case of temporary application, it is recommended to use flexible pipe which is fixed to the pump with rubber holder. For handling the pump, use a rope fixed to the handle of the pump! When submersing, do not place the pump into the liquid vertically, but tilted to the side (~45°)! The purpose of this is for the air found in the pump chamber not to create air pocket which would hinder the delivery. It is strictly forbidden to move the pump by the electrical connector plug! During the lifting out and in, disconnect the pump from the mains by pulling out the connector plug from the connector socket! The single-phase pumps CT 600 TWIN, CT 800 TWIN and CT 1100 TWIN are equipped with preset floating switch. You can modify the setting by increasing or decreasing the length of floating switch cable. It can be adjusted by sliding it in the nest formed in the handle.



WARNING! Make sure that the floating switch stops the pump when reaching the lowest liquid level!



Make sure that there is nothing to hinder the floating switch from moving!

Electrical connection



WARNING! Make sure that the voltage and frequency indicated in the pump's data plate are the same as those of the supply network!



DANGER! Risk of electric shock! The person responsible for the installation must ascertain of whether the electrical network is equipped with efficient earthing cable in accordance with the current norms.



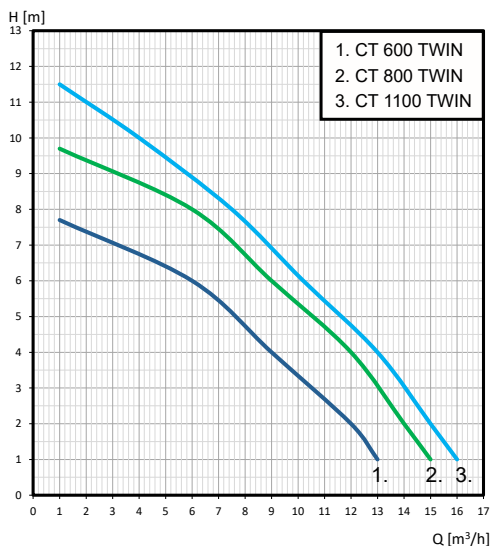
DANGER! Risk of electric shock! Make sure that the electrical supply system is equipped with highly sensitive leak current protective switch (Fi relay 30mA DIN VDE 01100T739)!

Perform connection of device to the electric mains only in a covered place protected from rain! Select the place of connection in such a way that it is easily accessible!

The pumps are single-phase devices, equipped with 2+earthed wall plug at the end of the mains connection cables; in this case the earthing is achieved when the plug is connected to the socket.

Chapter 4: Technical data

Type	CT 600 TWIN	CT 800 TWIN	CT 1100 TWIN
Frequency	50 Hz		
Voltage	230 V ~		
Rotational speed	2800 1/min		
Power input	600 W	800 W	1100 W
Shock-proof protection class	I.		
Protection	IPX8		
Operating mode	permanent		
Operating position	vertical		
Weight	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Max. flow rate	14 m ³ /h	16 m ³ /h	17 m ³ /h
Max. delivery head	8 m	10 m	12 m
Delivery pipe connection	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Shaft seal	Spring seal ring + axial seal		
Noise level (in 1,5 m distance)	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)



Overload protection

The single-phase CT 600 TWIN, CT 800 TWIN and CT 1100 TWIN pumps are equipped with thermal protection, which protects them from overheating (burning out) caused by any potential overload. Once the engine cools down, the pump starts again automatically.

Attention! When the thermal protection is activated, it indicates a defect resulting from improper operation. Make sure to check that the temperature of the liquid is not too high, the impeller is not jammed, or the system is not clogged. The thermal overload relay is not suitable for continuous and long-term switching on and off.

Chapter 5: Maintenance, troubleshooting

DANGER! Risk of electric shock! Prior to the performance of any maintenance work, disconnect the pump from the electrical network; you can do it by pulling out the connection plug from the socket.

Under normal circumstances, the pumps CT 600 TWIN, CT 800 TWIN and CT 1100 TWIN do not require any maintenance. Occasionally it may be necessary to clean the hydraulic part or replace the impeller. If the connection cable or the connector plug gets damaged, its immediate replacement to another cable or plug of the same quality as the original may be done by the manufacturer, the customer service or a skilled technician! **The disassembly of the pump may be done only by specialized service repair shop. Following the repair, pressure test must be done again, which is to be certified in writing!**

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The electrical pump does not supply water, the motor does not rotate.	1) No supply voltage. 2) Wall plug is not properly inserted. 3) Thermal protection disconnects the motor from the mains. 4) Impeller has got stuck. 5) Motor or capacitor has got damaged.	2) Check whether there is supply voltage and insert the wall plug properly! 3) Wait until the pump cools down and the motor starts again. 4) Remove any possible clogs from the impeller! 5) Contact the repair service shop!
The electrical pump does not supply water, the motor rotates.	1) The suction opening or the delivery opening is blocked. 2) Damaged impeller.	1) Clean the suction opening or the delivery opening! 2) Replace the impeller. Contact the repair service!
The pump supplies restricted amount of water.	1) The suction opening is partially blocked. 2) The pipeline has clogged. 3) The impeller has worn out.	1) Clean the suction opening! 2) Remove the causes of clogging! 3) Replace the impeller! Contact the repair service!
Bumpy running.	1) Coarse contamination hinders the impeller from rotating free. 2) Liquid temperature is too high. 3) The motor has failed.	1) Remove the causes of clogging! 2) Thermal protection of the motor is operating! 3) Contact the repair service shop!

Keep carefully these instructions. In case of any problem, prior to contacting the customer service, please check whether you have committed some fault during the usage, and whether it is a cause not connected to the operation. We inspect and pack each electric pump with the utmost care at the time of assembly! **When buying the pump, check whether the pump has got damaged during the transportation. In case of any possible damage, please inform the shop immediately.**

CIRCUMSTANCES EXCLUDING THE WARRANTY

- The warranty period expires,
- Corrections in the letter of warranty or in the data plate of the device,
- Violent impact, broken, cracked parts,
- Disassembly, improper repair of the motor of the device,
- Damage, cut, violent trouble of the cable,
- Improper connection to the mains, improper use,
- Pumping the forbidden agents mentioned above.

DISPOSAL OF SUPERSEDED ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AS WASTE (To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices.

By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. Recycling of materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please contact the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials: The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

DECLARATION: ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári Street, 21, Hungary declares the CE conformity of the product (that is the product meets the relevant European directives) and that the submersible pump is in compliance with the technical data included in the data plate and the Instructions for Use.

This declaration is based on the certification of the TÜV Rheinland InterCert Kft.

NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR! Děti mohou používat zařízení od 8 let věku. Osoby, které mají snížené fyzické a duševní schopnosti nebo zhoršenou schopnost vnímání, a osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, smí používat zařízení pouze pod dohledem nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily možná nebezpečí v důsledku jeho používání. Dětem je zakázáno hrát si se zařízením. Jakékoli čištění nebo údržbu zařízení prováděnou uživatelem smí děti provádět pouze pod dohledem.

Zakoupili jste výrobek s moderním designem a pozitivním vlivem na životní prostředí. Při konstrukci výrobku jsme věnovali mimořádnou pozornost tomu, aby byly použity takové materiály, které během zpracování pomocí výrobních technologických postupů nepoškozují životní prostředí. Během používání výrobku nejsou uvolňovány žádné škodlivé látky a po skončení životnosti může být tento znovu využit a recyklován bez znečištění životního prostředí. Měli byste vědět, že po ukončení životního cyklu může výrobek, který jste si zakoupili, poškodit životní prostředí, zejména půdu a spodní vodu, svými produkty rozkladu. Proto vás žádáme, abyste výrobek neodhazovali do komunálního odpadu. Informace ohledně likvidace použitého výrobku můžete nalézt v obchodech, na prodejních místech, místních úřadech a na naší webové stránce. Přispívejme společně k ochraně životního prostředí prostřednictvím odborného ošetřování a recyklace použitého výrobku!

POZOR! Motor čerpadla je chlazen čerpanou kapalinou. Průtok chladicího média je zajištěn kapalinou protékající podél těla skrz otvor o průměru. Ten není příznakem závady na čerpadle, ale správného chlazení motoru.

Varování: v zájmu zachování bezpečnosti osob a majetku věnujte zvláštní pozornost následujícím symbolům a pokynům.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Varuje, že nedodržení pokynů přináší riziko elektrického výboje.



NEBEZPEČÍ! Varuje, že nedodržení pokynů, může způsobit vážné riziko pro bezpečnost osob a majetku.



POZOR! Varuje, že nedodržení pokynů může mít za následek nebezpečí pro čerpadlo nebo vybavení.



Čerpadlo není chráněno proti mrazu. Nenechávejte čerpadlo v mrazu.



Vždy odpojte připojené příslušenství před montáží, demontáží nebo čištěním.



Čerpadlo by neměly používat děti!

O NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

Před instalací a uvedením do provozu si pozorně a důkladně přečtěte tento návod k obsluze. Je to předpokladem bezproblémového provozu a bezvadné manipulace. Dbejte na bezpečnostní pokyny a upozornění, které jsou uvedeny v něm a na výrobku. Tato dokumentace je součástí výrobku, je jeho povinnou součástí a při prodeji nebo převodu výrobku se musí předat novému uživateli. Na škody jakéhokoli druhu, které vznikly v důsledku nedodržení specifikací, upozornění a pokynů k instalaci, se nevztahuje záruka a výrobce nenese odpovědnost za následné škody.

POZOR! Čerpadla modelu CT TWIN jsou vhodná i pro úplné sání (sání až na dno). Pro úplné vypuštění kapaliny musí být plovákový spínač upevněn ve svislé poloze, (Obrázek 1. - 6 - konzola plovákového spínače) čímž je zajištěn jeho trvale zapnutý stav. V případě úplného odsátí je třeba zajistit trvalý dohled nad čerpadlem.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Přístroj smí být připojen pouze k elektrické síti vybavené standardním jednofázovým uzemňovacím vodičem! V případě jakýchkoliv nesrovnalostí během provozu okamžitě odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Jakákoliv údržba může být prováděna pouze na přístroji odpojeném od elektrické sítě, když je zástrčka vytažena ze zásuvky.
- NENECHÁVEJTE běžet čerpadlo nasucho!
- NEVYMĚŇUJTE SI napájecí kabel zařízení doma. V případě poškození napájecího kabelu ho mohou vyměnit pouze servis uvedené v seznamu, a to za kabel stejné kvality jako původní kabel.
- NEPOUŽÍVEJTE zařízení s montovanou zástrčkou.
- Jakoukoliv opravu zahrnující rozmontování motoru smí provádět pouze technik nebo specializovaný servis! Po opravě musí čerpadlo absolvovat zkoušku těsnosti. Provedení zkoušky těsnosti musí být písemně potvrzeno technikem nebo specializovaným servisem provádějícím opravu.
- Chraňte zástrčku a přípojky před stříkající vodou.
- Vždy zkontrolujte čerpadlo před jeho použitím (zejména napájecí kabely a zástrčku). Pokud jsou poškozeny nebo je poškozeno čerpadlo, neměli byste čerpadlo používat.

Pozor! Toto zařízení smí být používáno pouze v domácnostech, pro účely domácností!

Ke kontaminaci kapaliny může dojít v důsledku úniku maziva.

Obsah

Kapitola 1: Všeobecné informace

Kapitola 2: Omezení použití

Kapitola 3: Spuštění, použití

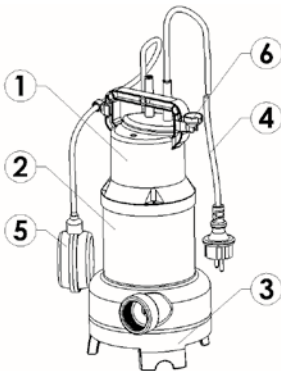
Kapitola 4: Technické údaje

Kapitola 5: Údržba, odstraňování potíží

Kapitola 1: Všeobecné informace

Dvojfunkční ponorná čerpadla CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN lze použít k čerpání čisté vody a dešťové vody ze studní, šachet, jímek, sklepů, a to i při trvalé instalaci. Tato čerpadla jsou vhodná také k zavlažování různých provozů a k přepravě odpadních a znečištěných vod.

Zkouška těsnosti a elektrická zkouška se provádějí na všech elektrických čerpadlech ve výrobě. Po dodání čerpadla zkontrolujte, zda nebylo během přepravy poškozeno; pokud ano, okamžitě informujte prodejce. Mělo by to být provedeno do osmi dnů od data prodeje.



Obrázek 1.

Č.	Popis
1	Kryt čerpadla
2	Těleso čerpadla
3	Dvojfunkční noha
4	Napájecí kabel
5	Plovákový spínač
6	Konzola plovákového spínače (spodní sání)

Dvojfunkční čerpadla CT TWIN jsou vhodná pro čerpání znečištěné i čisté vody. Nastavením nohy lze určit, který typ kapaliny chcete čerpat. Když chcete čerpat znečištěnou vodu, nohu otevřete a zavřete ji, když chcete čerpat čistou vodu.

Nastavení nohy (Obr. 2):

1. Chcete-li ji otevřít, uchopte nohu na obou stranách.
2. Nejprve ji vytáhněte směrem nahoru a poté ji otočte směrem ven, než se ozve cvaknutí.
3. Chcete-li ji zavřít, stiskněte nohu z obou stran a otočte ji zcela dovnitř.



Obrázek 2.

Kapitola 2: Omezení použití



VAROVÁNÍ! Toto čerpadlo není vhodné k čerpání hořlavých nebo nebezpečných kapalin!



VAROVÁNÍ! Důsledně se vyvarujte běhu čerpadla naprázdno!

Nepoužívejte čerpadlo v zahradním jezírku nebo bazénu, jestliže se v nich nacházejí osoby!

- **Maximální teplota čerpané kapaliny:** 35 °C při nepřetržitém provozu, s plně ponořeným motorem.
- **Maximální hloubka ponoření:** 5 m.
- **Délka napájecího kabelu:** 10 m.
- **Maximální počet startů za hodinu:** 20, rovnoměrně rozložených.

Kapitola 3: Spuštění, použití



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Veškeré úkony v rámci instalace čerpadla provádějte pouze po odpojení napájecího kabelu!



NEBEZPEČÍ! V zájmu zamezení zranění osob je přísně zakázáno kontrolovat rukou sací i výtlačný otvor, pokud je čerpadlo připojeno k elektrické síti!

Pro zvedání nebo přenášení čerpadla použijte držadlo, které slouží k tomuto účelu. V případě trvalé instalace vybavené pevným potrubím nainstalujte zpětný ventil, který bude sloužit k tomu, aby zabránil návratu kapaliny při zastavení čerpadla. Doporučuje se nainstalovat rychlospojku na místo vhodné pro čištění a údržbu.

Sběrná šachta by měla mít takovou velikost, aby byl možný co nejmenší počet startů za hodinu. (Viz: Omezení použití) V případě dočasné instalace se doporučuje použít pružnou trubku, která je připevněna k čerpadlu gumovým držákem. Pro manipulaci s čerpadlem používejte lano připevněné k držadlu čerpadla! Při ponořování nespouštějte čerpadlo do kapaliny svisle, ale nakloněné na stranu (~45°)! Je to proto, aby vzduch v komoře čerpadla nevytvořil vzduchovou kapsu, která by bránila výtlačku. Je přísně zakázáno držet čerpadlo za elektrickou zástrčku! Během vytahování a spouštění odpojte čerpadlo od sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky! Jednofázová čerpadla CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN jsou vybavena přednastaveným plovákovým spínačem. Nastavení můžete upravit zvětšením nebo zmenšením délky kabelu plovákového spínače. Můžete ho upravit zasunutím do prohlubně vytvořené v držadlu.



VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že plovákový spínač zastaví - čerpadlo při dosažení nejnižší hladiny kapaliny!



Ujistěte se, že nic nebrání pohybu plovákového spínače!

Elektrické zapojení



VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že napětí a kmitočet, uvedené na typovém štítku čerpadla odpovídají napětí a kmitočtu napájecí sítě!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Osoba odpovědná za instalaci se musí ujistit, že elektrická síť je vybavena účinným uzemňovacím vodičem v souladu s platnými normami.



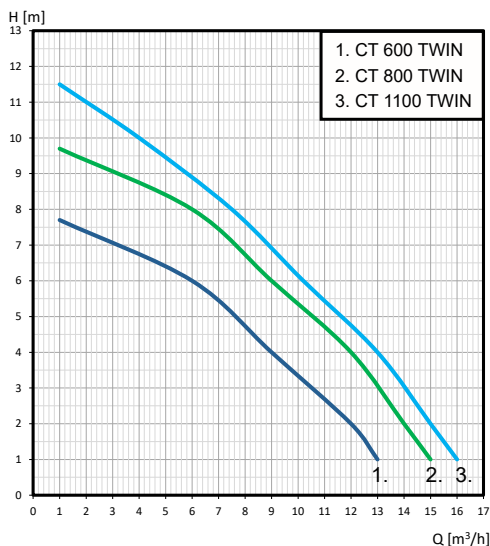
NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Zkontrolujte, že elektrická síť zajišťující napájení je vybavena vysoce citlivým proudovým spínačem (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739)!

Provedte připojení zařízení k elektrické síti pouze na suchém místě chráněném před deštěm! Místo připojení zvolte tak, aby bylo snadno dostupné!

Čerpadla jsou jednofázová zařízení vybavená uzemněnou zástrčkou na konci napájecího kabelu; v tomto případě je uzemnění dosaženo zapojením zástrčky do zásuvky.

Kapitola 4: Technické údaje

Typ	CT 600 TWIN	CT 800 TWIN	CT 1100 TWIN
Kmitočet	50 Hz		
Napětí	230 V ~		
Rychlost otáčení	2800 1/min		
Příkon	600 W	800 W	1100 W
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I.		
Krytí	IPX8		
Provozní režim	trvalý		
Provozní poloha	svislá		
Hmotnost	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Max. průtok	14 m ³ /h	16 m ³ /h	17 m ³ /h
Max. výtlačná výška	8 m	10 m	12 m
Přípojka výtlačného potrubí	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Těsnění hřídele	Pružinové těsnění + axiální těsnění		
Hladina hluku (ve vzdálenosti 1,5 m)	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)



Ochrana proti přetížení

Jednofázová čerpadla CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN jsou vybavena tepelnou ochranou, která je chrání před přehřátím (vyhořením) způsobeným případným přetížením. Jakmile motor vychladne, čerpadlo se opět automaticky spustí.

Pozor! Pokud se tepelná ochrana aktivuje, signalizuje to závadu vzniklou nesprávným provozem. Kontrolujte, jestli teplota kapaliny není příliš vysoká a jestli oběžné kolo není zaseklé nebo není ucpaný celý systém. Relé tepelného přetížení není stavěné na nepřetržitě a dlouhodobé zapínání a vypínání.

Kapitola 5: Údržba, odstraňování potíží

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před prováděním jakékoliv údržby odpojte čerpadlo od elektrické sítě; to uděláte tak, že vytáhnete zástrčku ze zásuvky.

Za normálních okolností čerpadla CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN nevyžadují žádnou údržbu. Někdy může být nezbytné vyčistit hydraulickou část nebo vyměnit oběžné kolo. Dojde-li k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, může jeho okamžitou výměnu za jiný kabel nebo zástrčku stejné kvality jako originál provést výrobce, zákaznický servis nebo kvalifikovaný technik! **Rozmontování čerpadla smí provádět pouze specializovaný servis. Po opravě musí být zopakována tlaková zkouška, která musí být potvrzena písemně!**

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Elektrické čerpadlo nedodává vodu, motor se neotáčí.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Žádné napájecí napětí. 2) Zástrčka není řádně zastrčena v zásuvce. 3) Tepelná ochrana odpojila motor od elektrické sítě. 4) Oběžné kolo se zaseklo. 5) Došlo k poškození motoru nebo kondenzátoru. 	<ol style="list-style-type: none"> 2) Zkontrolujte, zda je přiváděno napětí a zda je zástrčka řádně zapojena! 3) Počkejte, až čerpadlo zchladne a motor se znovu rozběhne. 4) Odstraňte případné zachycené nečistoty z oběžného kola! 5) Kontaktujte servis!
Elektrické čerpadlo nedodává vodu, motor se otáčí.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ucpaný sací otvor nebo výtlačné potrubí. 2) Poškozené oběžné kolo vodní pumpy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vyčistěte sací otvor nebo výstupní otvor! 2) Vyměňte oběžné kolo. Kontaktujte servis!
Čerpadlo dodává omezené množství vody.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Sací otvor je částečně zanesen. 2) Potrubí je ucpané. 3) Oběžné kolo je potřebované. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vyčistěte sací otvor! 2) Odstraňte příčiny ucpaní! 3) Vyměňte oběžné kolo! Kontaktujte servis!
Neustálený chod.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Hrubé příměsí brání oběžnému kolu ve volném otáčení. 2) Teplota kapaliny je příliš vysoká. 3) Došlo k poruše motoru. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Odstraňte příčiny ucpaní! 2) Tepelná ochrana motoru se aktivovala! 3) Kontaktujte servis!

Pečlivě dodržujte tyto pokyny. Máte-li problémy, dříve, než budete kontaktovat servis, ověřte si, zda jste neudělali nějakou chybu při obsluze nebo zda se nejedná o příčinu, která nesouvisí s provozem čerpadla. Ve výrobě kontrolujeme a balíme každé elektrické čerpadlo s maximální péčí! **Při přebírání čerpadla zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození v průběhu přepravy. V případě možného poškození okamžitě informujte prodejce.**

OKOLNOSTI VYLUČUJÍCÍ ZÁRUKU

- Uplynutí záruční doby,
- Změny v záručním listu nebo na štítku zařízení,
- Silný náraz, rozbité, popraskané díly,
- Demontáž nebo nesprávná oprava motoru zařízení,
- Poškození, pořezání kabelu,
- Nesprávné připojení k elektrické síti, nesprávné použití,
- Čerpání zakázaných kapalin uvedených výše.

LIKVIDACE ZASTARALÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ JAKO ODPADU (s využitím systému pro sběr speciálního odpadu existujícího v Evropské unii a jiných zemích)



Tento symbol na zařízení nebo na obalu upozorňuje na to, že tento výrobek nemůže být vyhozen do běžného domácího odpadu. Odevzdejte tento výrobek ve sběrném dvoře, který je určen pro shromáždění a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací nepotřebných výrobků budete pomáhat chránit životní prostředí a budete také chránit lidské zdraví před ohrožením, ke kterému může dojít, nebudete-li dodržovat správný způsob likvidace odpadů. Recyklace materiálů pomáhá při ochraně přírodních zdrojů. Chcete-li získat další informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se na kompetentní úřady, na místní sběrný dvůr nebo na prodejce, u něhož jste tento výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů: Použité obalové materiály musí být zlikvidovány v příslušných kontejnerech na tříděný odpad.

PROHLÁŠENÍ: ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári ul., 21, Maďarsko potvrzuje, že tento výrobek splňuje požadavky CE (to znamená, že výrobek splňuje příslušné evropské směrnice) a že ponorné čerpadlo odpovídá technickým údajům uvedeným na datovém štítku a v návodu k obsluze.

Toto prohlášení je založeno na certifikaci provedené TÜV Rheinland InterCert Kft.

NÁVOD NA POUŽITIE

POZOR! Deti môžu používať zariadenie od 8 rokov. Osoby, ktoré majú znížené fyzické a duševné schopnosti alebo zhoršenú schopnosť vnímania, a osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti, smú používať zariadenie iba pod dohľadom alebo ak boli inštruované o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili možné nebezpečenstvá v dôsledku jeho používania. Deťom je zakázané hrať sa so zariadením. Akékoľvek čistenie alebo údržbu zariadenia vykonávanú používateľom smú deti vykonávať iba pod dohľadom.

Kúpili ste výrobok s moderným dizajnom a pozitívnym vplyvom na životné prostredie. Pri konštrukcii výrobku sme venovali mimoriadnu pozornosť tomu, aby boli použité také materiály, ktoré počas spracovávania pomocou výrobných technologických postupov nepoškodzujú životné prostredie. Počas používania výrobku sa neuvolňujú žiadne škodlivé látky a po skončení životnosti sa môže znovu využiť a recyklovať bez znečistenia životného prostredia. Mali by ste vedieť, že po ukončení životného cyklu môže výrobok, ktorý ste si kúpili, poškodiť životné prostredie, najmä pôdu a spodnú vodu, svojimi produktmi rozkladu. Preto vás žiadame, aby ste výrobok neodhadzovali do komunálneho odpadu. Informácie týkajúce sa likvidácie použitého výrobku môžete nájsť v obchodoch, na predajných miestach, miestnych úradoch a na našej webovej stránke. Prispievajme spoločne k ochrane životného prostredia prostredníctvom odborného ošetrovania a recyklácie použitého výrobku!

POZOR! Motor čerpadla je chladený čerpanou kvapalinou. Prietok chladiaceho média je zaistený kvapalinou pretekajúcou pozdĺž tela cez otvor s priemerom. Ten nie je príznakom poruchy na čerpadle, ale správneho chladenia motora.

Varovanie: v záujme zachovania bezpečnosti osôb a majetku venujte zvláštnu pozornosť nasledujúcim symbolom a pokynom.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Varuje, že nedodržanie pokynov prináša riziko elektrického výboja.



NEBEZPEČENSTVO! Varuje, že nedodržanie pokynov, môže spôsobiť vážne riziko pre bezpečnosť osôb a majetku.



POZOR! Varuje, že nedodržanie pokynov môže mať za následok nebezpečenstvo pre čerpadlo alebo vybavenie.



Čerpadlo nie je chránené proti mrazu. Nenechávajte čerpadlo v mraze.



Vždy odpojte pripojené príslušenstvo pred montážou, demontážou alebo čistením.



Čerpadlo by nemali používať deti!

O NÁVODE NA POUŽÍVANIE

Pred inštaláciou a uvedením do prevádzky si pozorne a dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Je to predpokladom bezproblémovej prevádzky a bezchybnej manipulácie. Dbajte na bezpečnostné pokyny a upozornenia, ktoré sú uvedené v ňom a na výrobku. Táto dokumentácia je súčasťou výrobku, je jeho povinnou súčasťou a pri predaji alebo prevode výrobku sa musí odovzdať novému používateľovi. Na škody akéhokoľvek druhu, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania špecifikácií, upozornení a pokynov na inštaláciu, sa nevzťahuje záruka a výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody.

POZOR! Čerpadlá modelu CT TWIN sú vhodné aj na úplné nasávanie (nasávanie až na dno). Na úplné vypustenie kvapaliny musí byť plavákový spínač upevnený vo zvislej polohe, (Obrázok 1. - 6 - konzola plavákového spínača) čím je zaistený jeho trvalo zapnutý stav. V prípade úplného odsatia je potrebné zaistiť trvalý dohľad nad čerpadlom.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Prístroj smie byť pripojený iba k elektrickej sieti vybavenej štandardným jednofázovým uzemňovacím vodičom! V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí počas prevádzky okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Akákoľvek údržba sa môže vykonávať iba na prístroji odpojenom od elektrickej siete, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- NENECHÁVAJTE bežať čerpadlo nasucho!
- NEVYMIEŇAJTE SI napájací kábel zariadenia doma. V prípade poškodenia napájacieho kábla ho môžu vymeniť iba servisy uvedené v zozname, a to za kábel rovnakej kvality ako pôvodný kábel.
- NEPOUŽÍVAJTE zariadenie s montovanou zástrčkou.
- Akúkoľvek opravu zahŕňajúcu rozmontovanie motora smie vykonávať iba technik alebo špecializovaný servis! Po oprave musí čerpadlo absolvovať skúšku tesnosti. Vykonanie skúšky tesnosti musí byť písomne potvrdené technikom alebo špecializovaným servisom vykonávajúcim opravu.
- Chráňte zástrčku a prípojky pred striekajúcou vodou.
- Vždy skontrolujte čerpadlo pred jeho použitím (najmä napájacie káble a zástrčku). Ak sú poškodené alebo je poškodené čerpadlo, nemali by ste čerpadlo používať.

Pozor! Toto zariadenie sa smie používať iba v domácnostiach, na účely domácností!

Ku kontaminácii kvapaliny môže dôjsť v dôsledku úniku maziva.

Obsah

Kapitola 1: Všeobecné informácie

Kapitola 2: Obmedzenie použitia

Kapitola 3: Spustenie, použitie

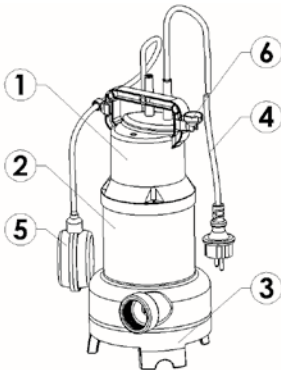
Kapitola 4: Technické údaje

Kapitola 5: Údržba, odstraňovanie problémov

Kapitola 1: Všeobecné informácie

Dvojfunkčné ponorné čerpadlá CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN je možné použiť na čerpanie čistej vody a dažďovej vody zo studní, šácht, nádržíek, pivníc, a to aj pri trvalej inštalácii. Tieto čerpadlá sú vhodné aj na zavlažovanie rôznych prevádzok a na prepravu odpadových a znečistených vôd.

Skúška tesnosti a elektrická skúška sa vykonávajú na všetkých elektrických čerpadlách vo výrobe. Po dodaní čerpadla skontrolujte, či nebolo počas prepravy poškodené; ak áno, okamžite informujte predajcu. Malo by sa to vykonať do ôsmich dní od dátumu predaja.



Obrázok 1.

Č.	Popis
1	Kryt čerpadla
2	Teleso čerpadla
3	Dvojfunkčná noha
4	Napájací kábel
5	Plavákový spínač
6	Konzola plavákového spínača (spodné sanie)

Dvojfunkčné čerpadlá CT TWIN sú vhodné na čerpanie znečistenej aj čistej vody. Nastavením nohy je možné určiť, ktorý typ kvapaliny chcete čerpať. Keď chcete čerpať znečistenú vodu, nohu otvorte a zavrite ju, keď chcete čerpať čistú vodu.

Nastavenie nohy (Obr. 2):

1. Ak chcete ju otvoriť, uchopte nohu na oboch stranách.
2. Najprv ju vytiahnite smerom hore a potom ju otočte smerom von, než sa ozve cvaknutie.
3. Ak chcete ju zavrieť, stlačte nohu z oboch strán a otočte ju úplne dovnútra.



Obrázok 2.

Kapitola 2: Obmedzenie použitia



VAROVANIE! Toto čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavých alebo nebezpečných kvapalín!



VAROVANIE! Dôsledne sa vyvarujte behu čerpadla naprázdno!

Nepoužívajte čerpadlo v záhradnom jazierku alebo bazéne, ak sa v nich nachádzajú osoby!

- **Maximálna teplota čerpanej kvapaliny:** 35 °C pri nepretržitej prevádzke, s plne ponoreným motorom.
- **Maximálna hĺbka ponorenia:** 5 m.
- **Dĺžka napájacieho kábla:** 10 m.
- **Maximálny počet štartov za hodinu:** 20, rovnomerne rozložených.

Kapitola 3: Spustenie, použitie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Všetky úkony v rámci inštalácie čerpadla vykonávajte iba po odpojení napájacieho kábla!



NEBEZPEČENSTVO! V záujme zamedzenia zranenia osôb je prísne zakázané kontrolovať rukou nasávací aj výtlačný otvor, ak je čerpadlo pripojené k elektrickej sieti!

Na zdvíhanie alebo prenášanie čerpadla použite držadlo, ktoré slúži na tento účel. V prípade trvalej inštalácie vybavenej pevným potrubím nainštalujte spätný ventil, ktorý bude slúžiť na to, aby zabránil návratu kvapaliny pri zastavení čerpadla. Odporúča sa nainštalovať rýchlospojku na miesto vhodné na čistenie a údržbu.

Zberná šachta by mala mať takú veľkosť, aby bol možný čo najmenší počet štartov za hodinu. (Pozrite: Obmedzenie použitia) V prípade dočasnej inštalácie sa odporúča použiť pružnú rúrku, ktorá je pripevnená k čerpadlu gumovým držiakom. Na manipuláciu s čerpadlom používajte lano pripevnené k držadlu čerpadla! Pri ponáraní nespúšťajte čerpadlo do kvapaliny zvislo, ale naklonené na stranu (~45°)! Je to preto, aby vzduch v komore čerpadla nevytvoril vzduchovú kapsu, ktorá by bránila výtlaču. Je prísne zakázané držať čerpadlo za elektrickú zástrčku! Počas vyťahovania a spúšťania odpojte čerpadlo od siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Jednofázové čerpadlá CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN sú vybavené prednastaveným plavákovým spínačom. Nastavenie môžete upraviť zväčšením alebo zmenšením dĺžky kábla plavákového spínača. Môžete ho upraviť zasunutím do priehlbiny vytvorenej v držadle.



VAROVANIE! Uistite sa, že plavákový spínač zastaví - čerpadlo pri dosiahnutí najnižšej hladiny kvapaliny!



Uistite sa, že nič nebráni pohybu plavákového spínača!

Elektrické zapojenie



VAROVANIE! Uistite sa, že napätie a kmitočety, uvedené na typovom štítku čerpadla zodpovedajú napätiu a kmitočtu napájacej siete!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Osoba zodpovedná za inštaláciu sa musí uistiť, že elektrická sieť je vybavená účinným uzemňovacím vodičom v súlade s platnými normami.



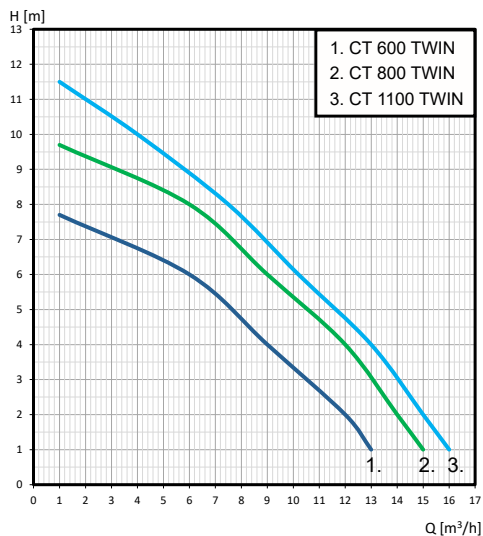
NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Skontrolujte, či je elektrická sieť zaistujúca napájanie vybavená vysokocitlivým prúdovým spínačom (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739)!

Pripojte zariadenie k elektrickej sieti iba na suchom mieste chránenom pred dažďom! Miesto pripojenia zvolte tak, aby bolo ľahko dostupné!

Čerpadlá sú jednofázové zariadenia vybavené uzemnenou zástrčkou na konci napájacieho kábla; v tomto prípade je uzemnenie dosiahnuté zapojením zástrčky do zásuvky.

Kapitola 4: Technické údaje

Typ	CT 600 TWIN	CT 800 TWIN	CT 1100 TWIN
Kmitočet	50 Hz		
Napätie	230 V ~		
Rýchlosť otáčania	2800 1/min		
Príkon	600W	800W	1100 W
Trieda ochrany proti úrazu elektrickým prúdom	I.		
Krytie	IPX8		
Prevádzkový režim	trvalý		
Prevádzková poloha	zvislá		
Hmotnosť	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Max. prietok	14 m ³ /h	16 m ³ /h	17 m ³ /h
Max. výtláčna výška	8 m	10 m	12 m
Prípojka výtláčného potrubia	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Tesnenie hriadeľa	Pružinové tesnenie + axiálne tesnenie		
Hladina hluku (vo vzdialenosti 1,5 m)	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)



Ochrana proti preťaženiu

Jednofázové čerpadlá CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN sú vybavené tepelnou ochranou, ktorá ich chráni pred prehriatím (vyhorením) spôsobeným prípadným preťažením. Hneď ako motor vychladne, čerpadlo sa opäť automaticky spustí.

Pozor! Ak sa tepelná ochrana aktivuje, signalizuje to poruchu vzniknutú nesprávnou prevádzkou. Kontrolujte, či teplota kvapaliny nie je príliš vysoká a či obežné koleso nie je zaseknuté alebo nie je upchaný celý systém. Relé tepelného preťaženia nie je stavané na nepretržité a dlhodobé zapínanie a vypínanie.

Kapitola 5: Údržba, odstraňovanie problémov

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte čerpadlo od elektrickej siete; to urobíte tak, že vytiahnete zástrčku zo zásuvky.

Za normálnych okolností čerpadlá CT 600 TWIN, CT 800 TWIN a CT 1100 TWIN nevyžadujú žiadnu údržbu. Niekedy môže byť nevyhnutné vyčistiť hydraulickú časť alebo vymeniť obežné koleso. Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla alebo zástrčky, môže jeho okamžitú výmenu za iný kábel alebo zástrčku rovnakej kvality ako originál vykonať výrobca, zákaznícky servis alebo kvalifikovaný technik! **Rozmontovanie čerpadla smie vykonávať iba špecializovaný servis. Po oprave sa musí zopakovať tlaková skúška, ktorá sa musí potvrdiť písomne!**

PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Elektrické čerpadlo nedodáva vodu, motor sa neotáča.	1) Žiadne napájacie napätie. 2) Zástrčka nie je riadne zastrčená v zásuvke. 3) Tepelná ochrana odpojila motor od elektrickej siete. 4) Obežné koleso sa zaseklo. 5) Došlo k poškodeniu motora alebo kondenzátora.	2) Skontrolujte, či sa privádza napätie a či je zástrčka riadne zapojená! 3) Počkajte, až čerpadlo schladne a motor sa znovu rozbehne. 4) Odstráňte prípadné zachytené nečistoty z obežného kolesa! 5) Kontaktujte servis!
Elektrické čerpadlo nedodáva vodu, motor sa otáča.	1) Upchaný nasávací otvor alebo výtlačné potrubie. 2) Poškodené obežné koleso vodnej pumpy.	1) Vyčistite nasávací otvor alebo výstupný otvor! 2) Vymeňte obežné koleso. Kontaktujte servis!
Čerpadlo dodáva obmedzené množstvo vody.	1) Nasávací otvor je čiastočne zanesený. 2) Potrubie je upchaté. 3) Obežné koleso je opotrebované.	1) Vyčistite nasávací otvor! 2) Odstráňte príčiny upchania! 3) Vymeňte obežné koleso! Kontaktujte servis!
Neustálený chod.	1) Hrubé prímеси bránia obežnému kolesu vo voľnom otáčaní. 2) Teplota kvapaliny je príliš vysoká. 3) Došlo k poruche motora.	1) Odstráňte príčiny upchania! 2) Tepelná ochrana motora sa aktivovala! 3) Kontaktujte servis!

Starostlivo dodržujte tieto pokyny. Ak máte problémy, skôr ako budete kontaktovať servis, overte si, či ste neurobili nejakú chybu pri obsluhu alebo či nejde o príčinu, ktorá nesúvisí s prevádzkou čerpadla. Vo výrobe kontrolujeme a balíme každé elektrické čerpadlo s maximálnou starostlivosťou! **Pri preberaní čerpadla skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu v priebehu prepravy. V prípade možného poškodenia okamžite informujte predajcu.**

OKOLNOSTI VYLUČUJÚCE ZÁRUKU

- Uplynutie záručnej doby,
- Zmeny v záručnom liste alebo na štítku zariadenia,
- Silný náraz, rozbité, popraskané diely,
- Demontáž alebo nesprávna oprava motora zariadenia,
- Poškodenie, porezanie kábla,
- Nesprávne pripojenie k elektrickej sieti, nesprávne použitie,
- Čerpanie zakázaných kvapalín uvedených vyššie.

LIKVIDÁCIA ZASTARANÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ AKO ODPADU (s využitím systému na zber špeciálneho odpadu existujúceho v Európskej únii a iných krajinách)



Tento symbol na zariadení alebo na obale upozorňuje na to, že tento výrobok nemôže byť vyhodený do bežného domáceho odpadu. Odovzdajte tento výrobok v zbernom dvore, ktorý je určený na zhromaždenie a likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou nepotrebných výrobkov budete pomáhať chrániť životné prostredie a budete taktiež chrániť ľudské zdravie pred ohrozením, ku ktorému môže dôjsť, ak nebudete dodržiavať správny spôsob likvidácie odpadov. Recyklácia materiálov pomáha pri ochrane prírodných zdrojov. Ak chcete získať ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na kompetentné úrady, na miestny zberný dvor alebo na predajcu, u ktorého ste tento výrobok kúpili.

Informácia týkajúca sa obalových materiálov: Použité obalové materiály musia byť zlikvidované v príslušných kontajneroch na triedený odpad.

VYHLÁSENIE: ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári ul., 21, Maďarsko potvrdzuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky CE (to znamená, že výrobok spĺňa príslušné európske smernice) a že ponorné čerpadlo zodpovedá technickým údajom uvedeným na dátovom štítku a v návode na obsluhu.

Toto vyhlásenie je založené na certifikácii vykonanej TÜV Rheinland InterCert Kft.